

Üniversite Eğitiminde Dönüşüm: Bir Manifesto

PAUL ASHWIN

...Geleceğin Fikirleri...



ÜNİVERSİTE EĞİTİMİNDE DÖNÜŞÜM: BİR MANİFESTO

Orijinal Adı: Transforming University Education: A Manifesto
(Copyright © Paul Ashwin Paul Ashwin has asserted his right under the Copyright,
Designs and Patents Act, 1988, to be identified as Author of this work)

Yazar: PAUL ASHWIN

Çeviri: Engin KARADAĞ - F. Melis CİN - Hatice ERGİN-KOCATÜRK

ISBN: 978-625-8499-25-4

Copyright © Vizetek

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Vizetek Yayıncılık Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi'ne aittir. Vizetek Yayıncılık'ın izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı, elektronik, mekanik, fotokopi, manyetik, kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz.

Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

Sayın okuyucularımız, bandrolsüz yayınları satın almamanızı diliyoruz.

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarına aittir.

Yayın Koordinatörü: Ferit RESULOĞULLARI

Kapak Tasarımı & Dizgi: Sadık HANGÜL

1. Baskı: Ankara | Mart, 2022

Baskı: Vadi Grafik Tasarım ve Reklamcılık Ltd. Şti.
İvedik Org. San. 1420. Cad. No: 58/1 Yenimahalle/ANKARA
Tel: 0 312 395 85 71

Yayıncı Sertifika No: 41575

Matbaa Sertifika No: 47479



Seyranbağları Mah. İncesu Cad. 10/2 Çankaya/ANKARA

Tel.: (0312) 482 00 11

Web: www.vizetek.com.tr

E-mail: vizetekiayincilik@gmail.com

Üniversite Eğitiminde Dönüşüm: Bir Manifesto

PAUL ASHWIN

Çeviri

Engin KARADAĞ

F. Melis CİN

Hatice ERGİN-KOCATÜRK

ÇEVİRİ KURULU

Engin KARADAĞ,
Akdeniz Üniversitesi / ORCID ID: 0000-0002-9723-3833

F. Melis CİN
Lancaster Üniversitesi / ORCID ID: 000-0001-6015-0447

Hatice ERGİN-KOCATÜRK
İstanbul Üniversitesi-Cerrahpaşa / ORCID ID: 0000-0001-7639-9853

Lewis Elton ve David Watson'ın anısına, üniversite eğitiminin dönüştürücü gücüne yönelik argümanlarının ayrıcalıklı savunmalardan çok sistematik kanıtlar ve titiz düşünme ile desteklenmesi arzu eden, bu gücün çok özlenen iki savunucusu...

İçindekiler

Teşekkür.....	ix
Yazarın Türkçe Baskıya Önsözü.....	xi
1 Giriş: Elinizdeki Yükseköğretim Krizi Üzerine Yazılmış Herhangi Bir Kitap Değildir!.....	1
BİRİNCİ KISIM Üniversite Eğitimi Hakkındaki Mitlerin Sorgulanması.....	13
2 Üniversite Eğitiminin Amaçları Hakkındaki Mitlerin Sorgulanması.....	15
3 Üniversite Eğitiminin Temel Unsurlarına İlişkin Mitlerin Sorgulanması.....	27
4 Nitelikli Üniversite Eğitimine Dair Mitlerin İrdelenmesi.....	43
İKİNCİ KISIM Üniversite Eğitimi Dosyasını Açmak.....	59
5 Üniversite Eğitiminin Amaçları.....	61
6 Üniversite Eğitiminin Temel Unsurları.....	75
7 Üniversite Eğitiminin Kalitesini Ölçme.....	91
8 Üniversite Eğitimi Dönüştürmek ve Sürdürmek.....	107
EK 1 Lewis Elton: Kişisel Bir Yansıtma.....	123
Ek 2 David Watson'ın Akademik Mirası: Yükseköğretim Araştırmalarında Bilinçlenmeye Doğru.....	125
Notlar.....	130
Kaynakça.....	143
İndeks.....	159

Teşekkür

Bu kitaptaki argüman, yıllar içinde ve birçok insanla üniversite eğitiminin doğası hakkında yapılan tartışmalar sonucunda gelişmiştir. Bu tartışmalara katkıda bulunanlar sayılamayacak kadar çoktur, ama önemli katkılarda bulunan daha az sayıda kişi vardır ki burada teşekkür etmek isterim.

Lancaster Üniversitesi Eğitim Araştırmaları Bölümü'ndeki meslektaşlarıma yükseköğretimle ilgili tüm düşünceli sohbetler için teşekkür ederim. Ayrıca Lancaster Üniversitesi'ne bir yıllık ücretli izin için ve bunun bir kısmını bu kitabı yazmak için kullanmamı desteklediği için teşekkür etmek istiyorum. ESRC ve OFSRE tarafından finanse edilen Küresel Yükseköğretim Merkezi'nin (CGHE) bir parçası olma ayrıcalığına sahibim ve CGHE'deki araştırmacılarla çalışmaktan büyük fayda sağladım. Üniversite eğitiminin doğası hakkında pek çok uzun süreli sohbet için Simon Marginson, Claire Callender ve Gareth Parry'ye özellikle teşekkürler. Jenni Case ile birlikte yürüttüğüm CGHE Pathways to the Public Good projesinde (ESRC ve NRF tarafından finanse edilen), Birleşik Krallık yükseköğretim sisteminin ötesini görmeme çok etkili yardımları olan Güney Afrika, Birleşik Krallık ve ötesinden eleştirel olarak ilgilenen meslektaşlarım da yer aldı.

Bu kitap aynı zamanda Yükseköğretimde Yansıtıcı Öğretim üzerine yaptığım çalışmadan doğdu. Yükseköğretimde öğretme ve öğrenme hakkında bilinenleri bir araya getirmek için uluslararası çok yazarlı geniş bir ekiple çalışmak harikaydı. Bu kitabın ilk iki baskısına katkıda bulunan tüm yazarlara ve özellikle Yansıtıcı Öğretim Dizisi'nin editörü olarak Andrew Pollard'a böylesi destekleyici bir ortam sağladığı için teşekkürler. Bloomsbury'den Alison Baker'a hem Yükseköğretimde Yansıtıcı Öğretim'e verdiği destek hem de bu kitabın geliştirilmesi konusundaki coşkusu ve mükemmel tavsiyeleri için özellikle teşekkürler. Bu kitap önerisinin isimsiz eleştirmenleri, odağın öğretimde mükemmellik saçmalığından üniversite eğitimi dönüştürmeye kaydırmasına yol açtı ve bu da inanılmaz derecede yardımcı oldu.

Bu kitabın bir diğerk önemli destekleyici unsuru, Monica McLean ve Andrea Abbas ile, Birleşik Krallık'taki Sosyoloji lisans programları boyunca öğrencileri takip eden araştırmadır. Daha yakın zamanda Ashish Agrawal, Mags Blackie, Jenni Case, Janja Kolmjenovic, Jan McArthur, Nicole Pitterson, Kayleigh Rosewell ve Rene ile bir CGHE projesi aracılığıyla Birleşik Krallık, Güney Afrika ve Amerika Birleşik Devletleri'nde Kimya ve Kimya Mühendisliği lisans programlarını araştırıyordum. Bu ikinci proje halen devam ederken, bu çalışmaların her ikisi de üniversite eğitiminin doğasını anlamama önemli ölçüde katkıda bulundu. Her iki proje ekibiyle de birlikte çalışmak da büyük keyifti.

Bu çalışmayı destekleyen önemli görüşmeler yaptığım diğerk kişiler arasında Helen Bråten, Rosemary Deem, Didi Griffioen, Carolyn Jackson, Murray Saunders, Karen Smith ve Rachel Sweetman var. Bu metnin tam taslağını okuyup üzerinde aydınlatıcı yorumlar sunan Derek Heim ve Paul Trowler'a özellikle teşekkür ederim. Her ikisi de kitaptaki yön ve argümanla ilgili şüphe ve belirsizlik anlarının üstesinden gelmeme yardımcı oldu.

Son olarak, Emma, Rosa ve Jonathan'a bu kitabı bitirirken tüm uğraşlarıma katlandıkları ve hayatımın en iyi parçası oldukları için teşekkür etmek istiyorum.

Elbette kitaptaki tüm hatalar ve yanlış değerlendirmeler yalnızca bana aittir.

Paul Ashwin

Yazarın Türkçe Baskıya Önsözü

Bu kitabın Türkçe çevirisine önsöz yazmaktan mutluluk duyuyorum. Kitabı tercüme edip fikirlerim ve argümanlarımın daha geniş kitlelere ulaşmasını sağladıkları için meslektaşlarım E. Karadağ, F. M. Cin ve H. Ergin-Kocatürk'e çok teşekkür ederim. Kitaptaki temel argümanım, yükseköğretimle ilgili kamusal tartışmalarda üniversite eğitiminin eğitsel amaçlarına odaklanmanın aciliyetine dikkat çekmektir. Çoğu zaman, bu tartışmalar bir üniversite diplomasının ekonomik veya politik amaçlarına odaklanır. Bu amaçlar önemli olmakla birlikte, aslında bir lisans programını tamamlamanın kendisi bir eğitim sürecidir. Kitapta tartıştığım gibi, bunu gözden çıkarmamız önemlidir. Aksi takdirde, lisans eğitiminde sunulan bilginin önemini, söz konusu bilgide uzmanlığa sahip ve onu geniş bir öğrenci yelpazesine nasıl erişilebilir hale getireceğini bilen öğretmenlere sahip olmanın önemini ve öğrencilerin bu bilgiyi işlemeleriyle dönüşebilecekleri bir alan sağlayan kurumlara sahip olmanın önemini göz ardı etmiş oluruz.

Bu kitaptaki argümanlar, ağırlıklı olarak Birleşik Krallık'taki üniversite eğitiminin kalitesi üzerine yaptığım çalışmadan yola çıkarak geliştirildi. Eğitim açısından neyi başarmak istediğimiz, nitelikli üniversite eğitimi nasıl tahayyül ettiğimizizin, nasıl tasarladığımızın ve nasıl ölçtüğümüzün merkezinde yer almalıdır. Ancak, ben Türkiye'deki yükseköğretim konusunda uzman değilim, bu yüzden ileri sürdüğüm argümanların bu bağlam için ne kadar alakalı olduğuna karar vermek bu kitabın okuyucuları olarak size düşüyor.

Umarım bu kitabı okumaktan zevk alırsınız ve argümanlarına katılmasanız bile, üniversite eğitiminin eğitsel amaçları üzerinde düşünmenize yardımcı olur.

Paul Ashwin